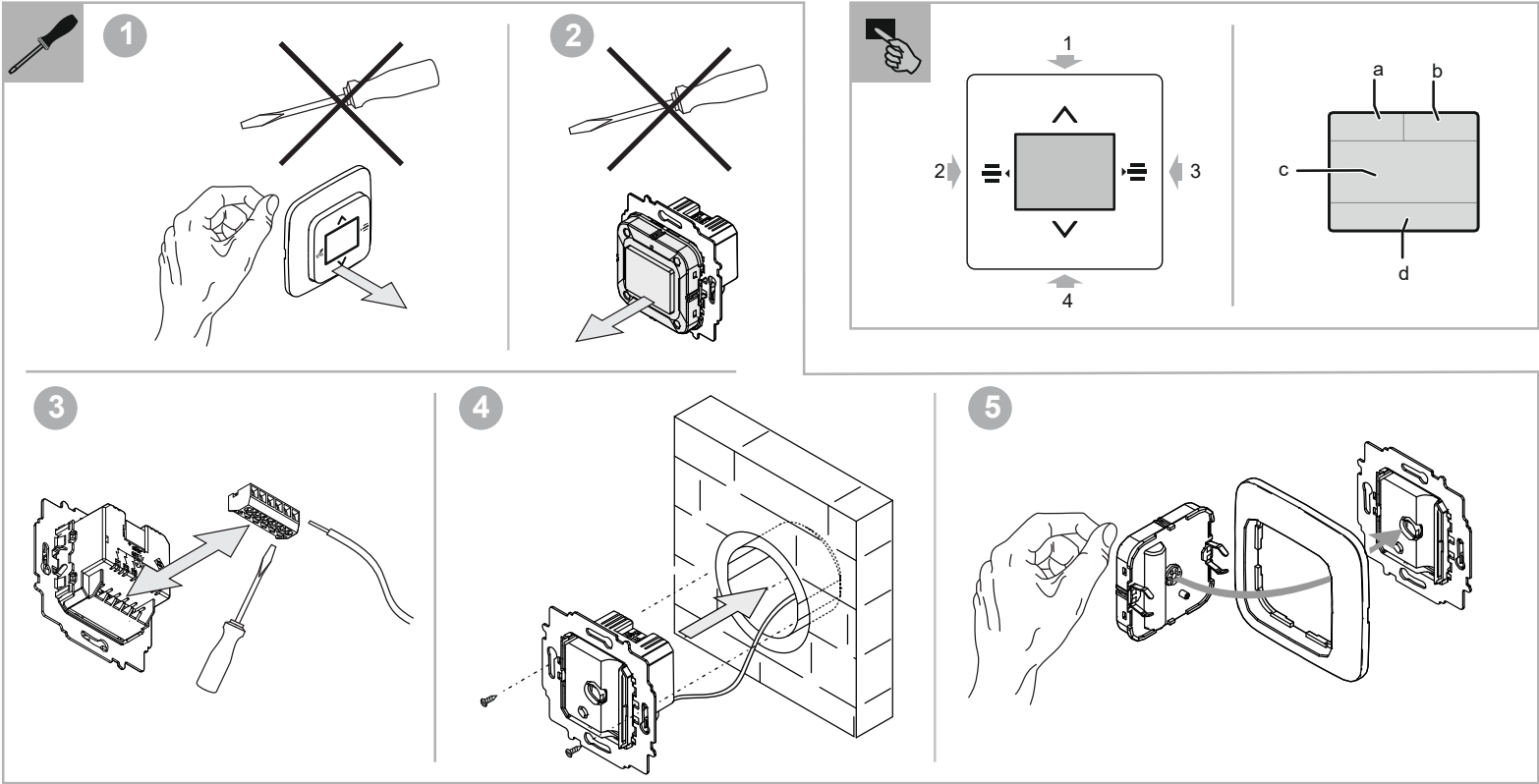
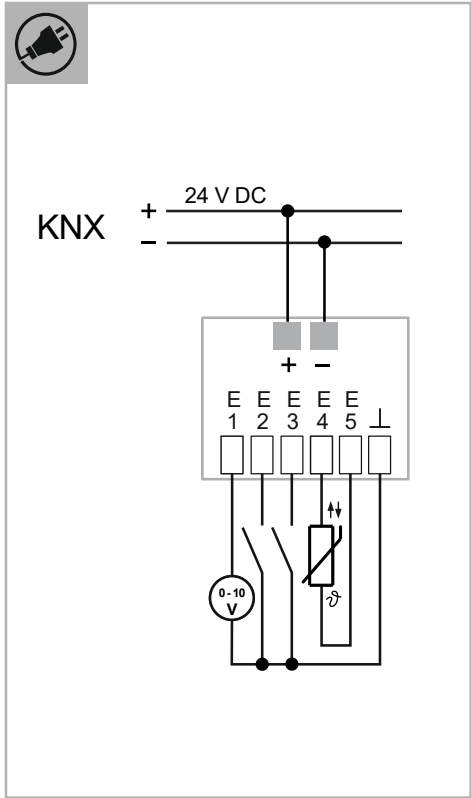




6108/60-500

ZH NO SV

ABB i-bus® KNX

带通用输入端的 6 路操作元件， 5 路

危险
直接或间接接触导电零件时有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。在导电零件上进行不正确的操作时存在火灾危险。
– 安装和拆卸前应先切断电源！
– 仅可由专业人员在 230 V 电网上进行作业。

- 请仔细阅读并妥善保管安装说明。
- 更多用户信息及规划信息请查询 <https://new.abb.com/cn> 或通过扫描二维码获取。

按规定使用

该设备是一个具有多达 6 种操作功能和一个 RTR 分机（从站）的操作元件。
通过五个通用输入端可以连接常规按钮和/或传感器等。借助必要的通信对象即可将功能提供给 KNX 总线使用。参数设置和调试通过版本 4.2 及以上的 ETS 进行。
室温调节功能适用于控制带风机盘管执行器的风机盘管或者传统的供暖和制冷设备。
操作元件可使用多种功能。应用范围请参见产品的技术手册 (DE, EN, FR, IT, NL, ES)。
该设备只能安装在干燥的室内。

不按规定使用

任何不当使用都有可能导致人员受伤及财产损失，因此被视为不按规定使用。

技术数据

供电	24 V DC（通过总线供电）
温度范围	-5 °C ... +45 °C
储存温度	-10 °C ... +60 °C
保护方式	IP 20
保护等级	III
输入端：	
a) 4 个二进制输入端 + 1 个模拟输入端	
– 控制带有外部电源的传感器 (*)	1 ... 10 V / 0 ... 10 V
b) 2 个二进制输入端 + 1 个模拟输入端	
– 控制带有外部电源的传感器 (*)	1 ... 10 V / 0 ... 10 V + 外部温度传感器 DP4-T-1（可选 PT1000）
c) 5 个二进制输入端	
额定电流	< 9 mA

安装

注意

使用硬质物品会损坏设备！
设备的塑料部件易受损。
– 只能用手拔下操作元件。
– 禁止使用螺丝刀或类似硬质物品撬开。

- 注意安装提示。
- 单独订购盖板框和中央垫片。
- 从电子目录中查询可用的开关系列 (www.busch-jaeger-katalog.de)。

[1] 设备安装完毕。
– 拔下操作元件！

[2] 设备处于供货状态。
– 拔下操作元件！

[3] 连接嵌装嵌件电缆（螺旋端子）。

[4] 安装嵌装嵌件。

[5] 将操作元件插在嵌装嵌件上。

连接

KNX 总线耦合器：
– 根据接线图连接集成式 KNX 总线耦合器。

提示

请确保极性正确。

接线端子：
– 为了便于连接，可以将接线端子向后拔出，参见图 [3]。

通用输入端可能的功能：

端子	二进制	温度传感器	0 ... 10 V	1 ... 10 V
E1	x	–	x	x
E2	x	–	–	–
E3	x	–	–	–
E4	x	–	–	–
E5	x	x	–	–
E6 (GND)	–	–	–	–

调试

通过调试软件 ETS（ETS 4.2 及以上，无附加软件）可以实现各类功能。功能取决于通过相应软件应用程序选择的参数。
■ 有关调试和参数设置的详细信息参见技术手册（参见二维码）。

切换至编程模式：

- 同时按下所有按键至少 5 秒。
 - 红色显示屏灯光激活。
 - 显示：物理地址输入

显示屏显示

[a]	实际温度	18°C
[b]	数值显示	50%
[c]	通过参数化的图标和文本显示所选功能	
[d]	显示所选操作功能的取向	

更多显示和信息说明参见技术手册（参见 QR 代码）。

操作

[1] 和 [2]	执行所选的参数化功能
[3]	在参数化功能列表中向左滚动
[4]	在参数化功能列表中向右滚动

服务

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业，
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
电话: +49 2351 956-1600;
<https://new.abb.com/cn>

ABB i-bus® KNX

Betjeningselement 6-dbl. med universalinngang, 5-dbl.

FARE
Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall. Brannfare ved feil utført arbeid på spenningsførende deler.
– Koble fra nettspenningen før montering og demontering!
– Kun fagfolk må utføre arbeid på 230 V-nettet.

- Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den.
- Ytterligere brukerinformatjon og informasjon om planlegging finner du på <https://new.abb.com/no> eller ved å skanne QR-koden.

Forskriftsmessig bruk

Apparatet er et betjeningselement med maksimalt 6 betjeningsfunksjoner og et RTR-ekstraapparat (slave). Med de fem universalinngangene kan f.eks. konvensjonelle taster og/eller sensorer kontaktes. Med de nødvendige kommunikasjonsobjektene er funksjonene tilgjengelig for KNX-busen. Parametringen og igangsettingen skjer via ETS fra versjon 4.2.
Romtemperatur-termostatfunksjonen er egnet til å styre en ventilatorkonvektor med Fan Coil-aktuator eller konvensjonelle oppvarmings- og kjøleinstallasjoner.
For betjeningselementene er en rekke funksjoner tilgjengelig. Applikasjonsomfanget finner du i den tekniske håndboken (DE, EN, FR, IT, NL, ES) for produktet.
Apparatet må kun installeres i tørre rom.

Ikke tiltenkt bruk

All ikke forskriftsmessig bruk kan føre både til personskader og materielle skader og er ikke tillatt.

Tekniske data

Tilførsel	24 V DC (tilføres via bus-ledning)
Temperaturområde	-5 °C ... +45 °C
Lagringstemperatur	-10 °C ... +60 °C
Kapslingsgrad	IP 20
Beskyttelsesklasse	III
Innganger:	
a) 4 binærinnganger + 1 analoginngang	
– Styring av sensorer med ekstern spenningsforsyning (*)	1 ... 10 V / 0 ... 10 V
b) 2 binærinnganger + 1 analoginngang	
– Styring av sensorer med ekstern spenningsforsyning (*)	1 ... 10 V / 0 ... 10 V + ekstern temperaturføler DP4-T-1 (alternativ PT1000)
c) 5 binærinnganger	
Nominell strøm	< 9 mA

Montering

ADVARSEL

Skader på apparatet pga. bruk av harde gjenstander! Plastdelene i apparatet er ømtålige.
– Betjeningselementet må kun trekkes av for hånd.
– Man må under ingen omstendighet bruke skrutrekker eller en lignende hard gjenstand.

- Følg monteringsanvisningene.
- Dekramme og senterskiver bestilles separat.
- Tilgjengelige bryterserier finner du i den elektroniske katalogen (www.busch-jaeger-katalog.de).

[1] Apparatet er allerede montert.
– Trekk av betjeningselementet!

[2] Apparatet er i leveringsstilstand.
– Trekk av betjeningselementet!

[3] Koble til kabel for innbyggingsinnsatsen (skruklemmer).

[4] Monter innbyggingsinnsatsen.

[5] Sett betjeningselementet inn på innbyggingsinnsatsen.

Tilkobling

KNX-buskobler:
– Tilkobling av integrert KNX-buskobler iht. koblingsskjema.

Merk

Sørg for riktig polaritet.

Klemmeblokk:
– For å gjøre tilkoblingen enklere må klemmeblokken trekkes ut bakover, se fig. [3].

Mulige funksjoner til universalinngangene:

Klemme	Binær	Temperatursensor	0 ... 10 V	1 ... 10 V
E1	x	–	x	x
E2	x	–	–	–
E3	x	–	–	–
E4	x	–	–	–
E5	x	x	–	–
E6 (GND)	–	–	–	–

Igangsetting

Ved hjelp av igangsettingsprogramvaren ETS(fra ETS 4.2 uten tilleggssprogramvare) kan forskjellige funksjoner realiseres. Funksjonen er avhengig av parameterne som er valgt av det aktuelle programmet.
■ Du finner detaljert informasjon om igangsetting og parametring i den tekniske håndboken (se QR-kode).

Koble om til programmeringsmodus:

- Trykk samtidig på alle tastene i minst 5 sekunder.
 - Den røde displaybelysningen aktiveres.
 - Visning: physical adress input

Displayvisninger

[a]	Faktisk temperatur	18°C
[b]	Verdivisning	50%
[c]	Visning av valgt funksjon med parametrisert symbol og tekst	
[d]	Informasjonsindikator for valgt betjeningsfunksjon	

For flere opplysninger om indikeringer og meldinger, se teknisk håndbok (se QR-kode).

Betjening

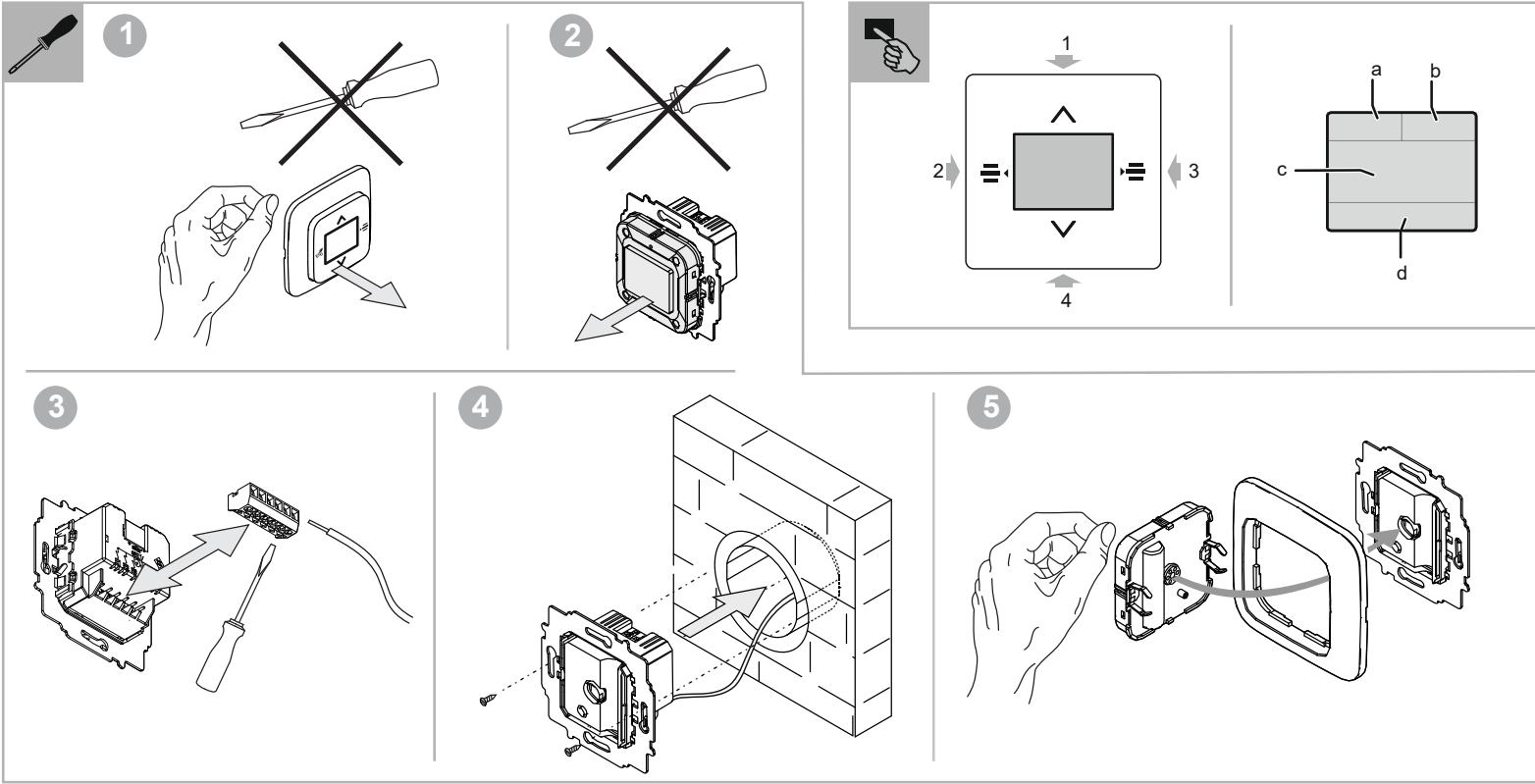
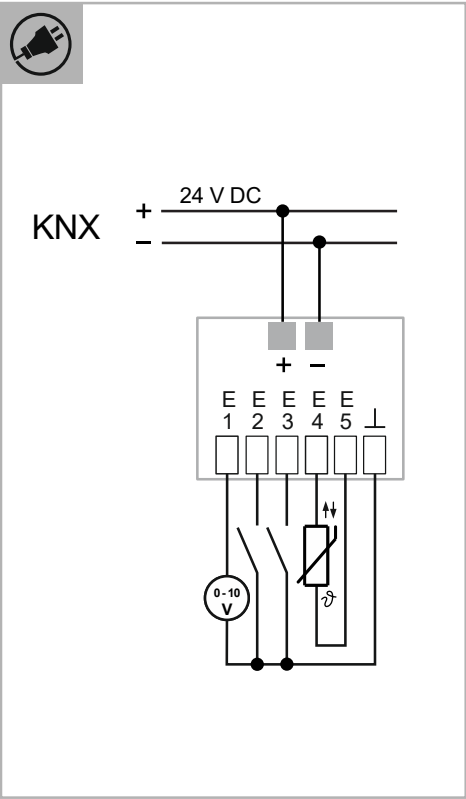
[1] og [2]	Utfør valgt parametrisert funksjon
[3]	Bla mot venstre i listen over parametriserte funksjoner
[4]	Bla mot høyre i listen over parametriserte funksjoner

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
<https://new.abb.com/no>

中文

Norsk



6108/60-500

ZH NO SV



ABB i-bus® KNX Styrelement 6-delat med universalingång, 5- delad

FARA!



Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död. Vid felaktigt utförda arbeten på spänningsförande delar föreligger brandrisk.

- Före montering och demontering ska nätspänningen frikopplas!
- Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation och information om planering får du genom att gå till <https://new.abb.com/se> eller scanna QR-koden.

Ändamålsenlig användning

Enheten är ett styrelement med max. 6 styrfunktioner och ett rumstermostatställe (slave). Konventionella knappar och/eller sensorer kan anslutas via de fem universalingångarna. KNX-bussens funktioner är tillgängliga via de nödvändiga kommunikationsobjekten. Parametreringen och ibruktagningen sker via ETS fr.o.m. version 4.2.

Reglerfunktionen för rumstemperaturen är avsedd att styra en fläktkonvektor med fan coil-manöverdon eller konventionella uppvärmnings- och kylsystem.

För styrelementen så står många funktioner till förfogande. Du hittar applikationsområdet i produktens tekniska manual (DE, EN, FR, IT, NL, ES).

Enheten får endast monteras i torra rum.

Felaktig användning

All icke ändamålsenlig användning kan leda till person- eller saksador och strider mot den avsedda användningen.

Tekniska data

Strömförsörjning	24 V DC (sker via bussen)
Temperaturområde	-5 °C – +45 °C
Förvaringstemperatur	-10 °C – +60 °C
Kapslingsklass	IP 20
Skyddsklass	III
Ingångar:	
a) 4 binäringångar + 1 analog ingång	1–10 V/0–10 V
– Styrning av sensorer med extern spänningsförsörjning (*)	
b) 2 binäringångar + 1 analog ingång	1–10 V/0–10 V + extern temperaturgivare DP4-T-1 (alternativt PT1000)
– Styrning av sensorer med extern spänningsförsörjning (*)	
c) 5 Binäringångar	
Nominell ström	< 9 mA

(*) Den externa temperaturgivaren på E4/5 kräver ingen extern spänningsförsörjning. Om en analog extern givare ansluts måste en spänning på 0–10 V eller 1–10 V finnas tillgänglig.



Montering

VARNING

Enheten kan skadas vid användning av hårda föremål! Enhetens plastdelar är känsliga.

- Styrelementet får endast dras av med händerna.
- Använd under inga omständigheter en skruvmejsel eller något annat liknande, hårt föremål.

- Beakta monteringsanvisningarna.
- Beställ skyddsram och monteringsram separat.
- Du hittar de möjliga kopplingsserierna i den elektroniska katalogen (www.busch-jaeger-katalog.de).

- [1] Enheten är redan monterad.
 - Dra av styrelementet!
- [2] Enheten är i leveranstillstånd.
 - Dra av styrelementet!
- [3] Anslut kabel UP-insats (skruvklämmor).
- [4] Montera UP-insats.
- [5] Sätt på styrelementet på UP-insatsen.



Inkoppling

KNX-busskoppling:

- Inkoppling av den integrerade KNX-bussinkopplaren i enlighet med kopplings schemat.

Hänvisning

Se till att polariteten blir rätt.

Klämblock

- För att förenkla anslutningen kan klämblocket dras bakåt, se bild. [3].

Möjliga funktioner för universalingångarna:

Klämma	Binär	Temperatursensor	0–10 V	1–10 V
E1	x	–	x	x
E2	x	–	–	–
E3	x	–	–	–
E4	x	x	–	–
E5	x		–	–
E6 (GND)	–	–	–	–



Idrifttagning

Med hjälp av idriftagningsprogramvaran ETS (fr.o.m. ETS 4.2 utan ytterligare programvara) går det att skapa olika funktioner. Funktionen beror på de parametrar som har valts via respektive programvara.

- Utförlig information om ibruktagning och parametrering finns i den tekniska handboken (se QR-koden).

Växla programmeringstillstånd:

- Tryck samtidigt på alla tryckknappar i minst 5 sekunder.
 - Den röda displaybelysningen aktiveras.
 - Indikering: inmatning av fysisk adress



Displayindikeringar

[a]	Är-temperatur	18°C
[b]	Värdeindikering	50%
[c]	Visar vald funktion med parameterad ikon och text	
[d]	Orienteringsindikering för vald styrfunktion	● ● ● ● ●

För ytterligare information om indikeringar och meddelanden, se den tekniska manualen (se QR-kod).



Manövrering

[1] och [2]	Utför vald parameterad funktion
[3]	Bläddra åt vänster på listan över parameterade funktioner
[4]	Bläddra åt höger på listan över parameterade funktioner

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld,
Tel.: +49 2351 956-1600;
<https://new.abb.com/se>